

Komentář k testům z 27. a 28.10.2015 (JAP102a, JAP102b)

Jako vždy nejprve několik obecných i konkrétních poznámek:

- V tomto bodě studia byste měli již prakticky dokonale ovládat *kanu*. Nejen z hlediska schopnosti správného zápisu jednotlivých slabik, ale také z hlediska funkčního, tj. měli byste být schopni funkčně rozlišovat, co má být zapsáno *hiraganou* a co má být zapsáno *katakanou*. Například nejaponská jména se ve většině případů zapisují *katakanou*.
- Zohledňujte délku samohlásek ve výslovnosti cizích jmen, jež přepisujete do *katakany*. „Karolína“ se vyslovuje s dlouhou samohláskou, při přepisu se tedy využívá *čóonpu* ー.
- Při zápisu japonštinou dbejte na správné užívání *dakuten* (*nigori*). Chybějící *dakuten* je samozřejmě zápis jiného slova (oproti zadanému), případně zápis výrazu, který není součástí japonského lexika.
- Při zápisu japonštinou se nekládají mezery mezi jednotlivé znaky/slova. Dodržujte to.
- Nezapomínejte, že v japonském textu mají svoji funkci i interpunkční znaménka (*toten* 、 a *kuten* 。
- Opět zdůrazňuji, že lexikum je zapotřebí se naučit správně. Především s ohledem na délky samohlásek (a jejich zápis). *がっこう není *gakkó* (škola), *おいし není *oišii* (chutný) atd.
- Nezapomínejte na osobnostní sufiky u osobních jmen! Opakování chyb tohoto typu může vést k zavedení preventivních didaktických opatření.
- Znovu se vraťte k otázce velkých čísel (především užívání „čtyřmístné“ soustavy), jak je vyloženo v učebnici.
- Zamyslete se, zda čeština/slovenština disponuje výrazovými prostředky na rozlišení *uči* (např. この) a *soto* (např. あの).
- Nezapomínejte, že partikule *wa*, ať již jako partikule kontextová (označující téma), tak také jako partikule příslovečná (ve tvarech záporu) se píše znakem は.
- Jsou-li otázková slova substantivní v jiné než přísudkové pozici, tj. pobírají-li partikuli, je tato partikule vždy pádová (tj. např. *ga*, nikoliv *wa*). Souvisí to s informační strukturou. Zopakujte si informační strukturu.
- Zamyslete se, zda náhodou nemáte sklony používat/utvářet téma (tematický prvek) ve větách, které jsou rematické. Nehleďte na to, jestli angličtina (nebo – bohužel – učebnice Genki) verbalizují podmět za každou cenu. O podmět nejde.
- Již nejednou jsem vás vyzýval, abyste pro vypracovávání testů v japonštině používali obyčejnou tužku (a využívali gumu). Rozhodnete-li se test vypracovat takovou psací potřebou, která neumožní vhodnou korekturu (např. plnicí pero), berte na vědomí, že případné přeškrtování, přepisování apod. nehodlám podrobovat pozornosti při opravování. Výsledné hodnocení testu pak chápejte především jako důsledek vašeho vlastního rozhodnutí.

Výsledky testů:

<i>učo</i>	27.10. (JAP102a)
448734	absence
448674	NG
449797	OK
438442	absence
395899	OK
438679	OK
448869	NG
448798	OK
448658	OK
438706	OK
448061	NG
448742	NG
448987	NG
449458	OK
449770	absence
448830	NG
449620	NG
427886	OK
438718	absence
438993	OK
428410	OK
449391	OK
448580	OK
449688	NG
449147	NG
449867	NG
448833	OK
449432	NG

<i>učo</i>	29.10. (JAP102b)
448734	absence
448674	NG
449797	OK
438442	OK
395899	OK
438679	NG
448869	NG
448798	OK
448658	OK
448061	OK
448742	absence
441803	OK
448987	NG
449458	OK
449770	absence
448830	absence
449620	OK
427886	OK
428410	OK
449391	NG
448580	OK
449688	NG
449147	OK
449867	OK
448833	OK
449432	OK
448708	OK
441731	OK

448708	NG		449341	NG
449341	NG		399403	OK
399403	NG		433411	OK
433411	OK		449272	OK
449272	NG		448836	absence
448836	NG		448975	NG
448975	NG		449174	OK
449174	NG		449201	OK
449201	dopsáno		448776	absence
448776	NG		449517	NG
449517	NG		437733	OK
453338	NG		453338	OK
449629	NG		449629	OK
428702	OK		428702	OK
449711	OK		449711	OK
448990	NG		448990	OK
448873	OK		448873	OK
449582	OK		449582	OK
449847	OK		449847	OK
449813	OK		449813	OK
449466	NG		449466	NG
449388	NG		449388	NG
449385	NG		449385	NG
449300	OK		449300	OK
449363	NG		449363	NG
428324	NG		428324	NG
438780	NG		438780	OK
			439015	OK

Veškeré případné dotazy jsem jako vždy připraven zodpovědět mailem, na (po) hodině nebo v čase svých konzultačních hodin.

J. Matela